

Grant Programme "Translations of German books into other languages"



Grant approvals 2025

Author		Title	Language
Albinus	Anna	Revolver Christi	English
Améry	Jean	Hand an sich legen	Slovak
Anlauf	Lena	Geniale Ohren	Russian
Aydemir	Fatma	Dschinns	Arabic
Ayim	May	Blues in schwarz weiss / nachtgesang "Wir haben es nicht gut gemacht". Der	Brazilian Portuguese
Bachmann, Ingeborg	Frisch, Max	Briefwechsel	Italian
Baitinger	Max	Hallimasch	French
Baur	Dr. Manfred	WAS IST WAS. Der Mars	Vietnamese
Becker	Jürgen	Foxtrott im Erfurter Stadion	English
Bell	Theresa	Sepia und das Erwachen der Tintenmagie	Ukrainian
Beradt	Charlotte	Das Dritte Reich des Traums	Czech
Bilkau	Kristine	Halbinsel	Dutch
Biller	Maxim	Mama Odessa	Danish
Bisky	Jens	Die Entscheidung. Deutschland 1929 bis 1934	Italian
Bleyer	Alexandra	Revolutionärinnen	Turkish
Bobrowski	Johannes	Selected Poems	English
Boerger	Angelina	Kirmes im Kopf	Korean
Boie	Kirsten	Zurück in Sommerby	Turkish
Bossong	Nora	Reichskanzlerplatz	Hungarian
Charim	Isolde	Die Qualen des Narzissmus	Czech
Cwiertnia	Laura	Auf der Straße heißen wir anders	Greek
Dahmen	Tobi	Columbusstraße	Dutch
Danowski	Sonja	Die Tage, bevor Jaron kam	Armenian
Döblin	Alfred	Berge Meere und Giganten	French
Dröscher	Daniela	Lügen über meine Mutter	Chinese (simplified characters)
Dröscher	Daniela	Lügen über meine Mutter	Ukrainian
Eilenberger	Wolfram	Feuer der Freiheit	Greek
Eilenberger	Wolfram	Geister der Gegenwart	Brazilian Portuguese
Eilenberger	Wolfram	Geister der Gegenwart	Chinese (complex characters)
Eilenberger	Wolfram	Geister der Gegenwart	Danish
Eilenberger	Wolfram	Geister der Gegenwart	Dutch
Eilenberger	Wolfram	Geister der Gegenwart	Finnish
Ende	Michael	Die unendliche Geschichte	Indonesian
Ende	Michael	Momo	Ukrainian
Engelmann, Christina	Reichardt, Lena	Geschichte des IfS aus feministischer Perspektive	Spanish
Enzensberger	Hans Magnus	Gedichte 1950-2020	Azeri
Erpenbeck	Jenny	Dinge, die verschwinden	English
Erpenbeck	Jenny	Geschichte vom alten Kind	Polish
Erpenbeck	Jenny	Heimsuchung	Portuguese
Erpenbeck	Jenny	Kairos	Brazilian Portuguese

www.goethe.de

**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

Grant Programme "Translations of German books into other languages"



Grant approvals 2025

Author		Title	Language
Erpenbeck	Jenny	Kairos	Estonian
Erpenbeck	Jenny	Kairos	French
Erpenbeck	Jenny	Kairos	Hungarian
Erpenbeck	Jenny	Kairos	Polish
Erpenbeck	Jenny	Wörterbuch	Norwegian
Erpenbeck	Jenny	Wörterbuch	Ukrainian
Federer	Yannic Han Biao	Für immer seh ich dich wieder	Dutch
Felsch	Philipp	Der Philosoph. Habermas und wir	Spanish
Flamm	Peter	Ich?	English
Flamm	Peter	Ich?	Polish
Franck	Julia	Welten auseinander	English
Frankl	Viktor E.	Sinn, Freiheit und Verantwortung	Turkish
Franz	Aisha	Work-Life-Balance	Arabic
Frauhammer	Assata	Voll ungerecht! Über Fairness und Gerechtigkeit	Spanish
Fritz	Sophia	Toxische Weiblichkeit	Czech
Funke	Cornelia	Die Farbe der Rache	Spanish
Gabriel	Markus	Der Mensch als Tier	Italian
Gabriel	Markus	Warum es die Welt nicht gibt	Lithuanian
Gänsler	Franziska	Ewig Sommer	Spanish
Gerste	Ronald D.	Die Heilung der Welt. Das goldene Zeitalter der Medizin 1840-1918	Italian
Geselle	Anna	Furiositäten	Arabic
Gneuß	Charlotte	Gittersee	Catalan
Gneuß	Charlotte	Gittersee	French
Gneuß	Charlotte	Gittersee	Spanish
Goethe	Johann Wolfgang von	Die Leiden des jungen Werthers	Bengali
Göpel	Maja	Wir können auch anders	Danish
Grass	Günter	Figuren stehen	Portuguese
Grünbein	Durs	Zündkerzen	Portuguese
Gücyeter	Dinçer	Mein Prinz, ich bin das Ghetto	Icelandic
Habermas	Jürgen	"Es musste etwas besser werden..."	Bulgarian
Habermas	Jürgen	Strukturwandel der Öffentlichkeit	Lithuanian
Hach	Lena	Popcorn süß-salzig	Italian
Hachmeister	Lutz	Hitlers Interviews. Der Diktator und die Journalisten	Brazilian Portuguese
Hachmeister	Lutz	Hitlers Interviews. Der Diktator und die Journalisten	Hungarian
Hachmeister	Lutz	Hitlers Interviews. Der Diktator und die Journalisten	Swedish
Haffner	Sebastian	Winston Churchill	Russian
Han	Byung-Chul	Der Geist der Hoffnung	Belarusian
Han	Byung-Chul	Müdigkeitsgesellschaft	Norwegian
Han	Byung-Chul	Vom Verschwinden der Rituale	Lithuanian
Hannig	Theresa	Pantopia	Hungarian

www.goethe.de

**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

Grant Programme "Translations of German books into other languages"



Grant approvals 2025

Author		Title	Language
Hansen	Dörte	Zur See	Danish
Hansen	Dörte	Zur See	French
Haratischwili	Nino	Löwenherzen	Italian
Harder	Jens	Gamma... visions	French
Harrasser	Karin	SURAZO. Monika und Hans Ertl: Eine deutsche Geschichte in Bolivien	Spanish
Hartlaub	Felix	Aus Hitlers Berlin 1934-1938	Swedish
Haug	Helgard	All right. Good night.	Hebrew
Hefter	Martina	Hey guten Morgen, wie geht es dir?	English
Hefter	Martina	Hey guten Morgen, wie geht es dir?	Lithuanian
Hefter	Martina	Hey guten Morgen, wie geht es dir?	Spanish
Heidegger	Martin	Sein und Zeit	Albanian
Heidelberg, Nikolaus	Könnecke, Ole	Gutenachtgeschichten für Celeste	Korean
Heidelberg, Nikolaus	Könnecke, Ole	Gutenachtgeschichten für Celeste	Thai
Hein	Christoph	Das Narrenschiff	Dutch
Heldmann	Kristina	Hallo Plankton! Wunderwesen im Wasser	Catalan
Heldmann	Kristina	Hallo Plankton! Wunderwesen im Wasser	Spanish
Hens	Gregor	Die Stadt und der Erdkreis	English
Hermann	Judith	Daheim	Dutch
Hermann	Judith	Daheim	Marathi
Hermann	Judith	Sommerhaus, später	Dutch
Hermann	Judith	Wir hätten uns alles gesagt. Frankfurter Poetikvorlesungen	Korean
Herzog	Werner	Jeder für sich und Gott gegen alle. Erinnerungen	Chinese (simplified characters)
Herzog	Werner	Jeder für sich und Gott gegen alle. Erinnerungen	Latvian
Hilal	Moshtari	Hässlichkeit	Brazilian Portuguese
Hilal	Moshtari	Hässlichkeit	Turkish
Hilbig	Wolfgang	Selected prose	Polish
Hilmes	Oliver	Ein Ende und ein Anfang. Wie der Sommer 45 die Welt veränderte	Czech
Hilmes	Oliver	Ein Ende und ein Anfang. Wie der Sommer 45 die Welt veränderte	Danish
Hilmes	Oliver	Ein Ende und ein Anfang. Wie der Sommer 45 die Welt veränderte	English
Hirsch	Annabelle	Die Dinge. Eine Geschichte der Frauen in 100 Objekten	Czech
Hirsch	Annabelle	Die Dinge. Eine Geschichte der Frauen in 100 Objekten	Norwegian
Hitzer	Bettina	Krebs fühlen: Eine Emotionsgeschichte des 20. Jahrhunderts	Chinese (simplified characters)
Hoppenhaus	Kerstin	Die Salze der Erde. Was drei chemische Elemente mit Kolonialismus, Klima und Welternährung zu tun haben	English

www.goethe.de

**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

Grant Programme "Translations of German books into other languages"



Grant approvals 2025

Author		Title	Language
Hoven	Elisa	Dunkle Momente	Italian
Hoven	Elisa	Dunkle Momente	Spanish
Huppertz	Nikola	Fürs Leben zu lang	Italian
Illies	Florian	Zauber der Stille. Caspar David Friedrichs Reise durch die Zeiten	French
Jäger	Sarah	Und die Welt, sie fliegt hoch	Latvian
Jähner	Harald	Höhenrausch. Das kurze Leben zwischen den Kriegen	French
Jähner	Harald	Wolfszeit. Deutschland und die Deutschen 1945 - 1955	Serbian
Jaspers	Karl	DIE SCHULDFRAGE	Lithuanian
Job	Finn	Hinterher	Greek
Jügler	Matthias	Maifliegenzeit	English
Kafka	Franz	Der Prozess	Catalan
Kapitelman	Dmitrij	Russische Spezialitäten	Danish
Kapitelman	Dmitrij	Russische Spezialitäten	Dutch
Kapprell	Klara	Korallen	French
Kausch	Christine	Zuflucht auf Zeit. Juden aus Deutschland in den Niederlanden 1933-1945	Dutch
Kehlmann	Daniel	Die Vermessung der Welt	Marathi
Kehlmann	Daniel	Lichtspiel	Czech
Kehlmann	Daniel	Lichtspiel	Greek
Kehlmann	Daniel	Lichtspiel	Spanish
Kehlmann	Daniel	Ruhm	Uzbek
Keßler	Verena	Eva	Polish
Keun	Irmgard	Gilgi, eine von uns	Slovenian
Khayyer	Jina	Im Herzen der Katze	Azeri
Khayyer	Jina	Im Herzen der Katze	Danish
Kinsky	Esther	Hain	Finnish
Kinsky	Esther	Rombo	Danish
Kinsky	Esther	Schiefern	French
Klein	Stefan	Aufbruch	English
Kleist	Reinhard	Low	English
Kleist	Reinhard	Low. Starman	Czech
Kleist	Reinhard	Starman	Brazilian Portuguese
Klemperer	Victor	Ich will Zeugnis ablegen bis zum letzten. Tagebücher 1933 - 1941	Greek
Köhler	Barbara	Niemand's Frau	English
Könnecke	Ole	Buddeln, Baggern, Bauen	Italian
Kowalczuk	Ilko-Sascha	Freiheitsschock. Eine andere Geschichte Ostdeutschlands von 1989 bis heute	Ukrainian
Kröger	Noëlle	Meute	French
Kröner	Matthias	Der Billabongkönig	Farsi

www.goethe.de

**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

Grant Programme "Translations of German books into other languages"



Grant approvals 2025

Author		Title	Language
Krüss	James	Timm Thaler oder Das verkaufte Lachen	Azerbaijani
		Earhart. Der abenteuerliche Flug einer	
Kuhlmann	Torben	Wühlmaus um die Welt	Ukrainian
Kühn	Antonia	Aufblasbare Eltern	French
Lehnert	Christian	Selected Poems	English
Lunz	Kristina	Empathie und Widerstand	English
Lust	Ulli	Die Frau als Mensch. Am Anfang der Geschichte	English
Lust	Ulli	Die Frau als Mensch. Am Anfang der Geschichte	Spanish
Lust	Ulli	Heute ist der letzte Tag vom Rest deines Lebens	Japanese
Mahn	Mirriane	Issa	French
Mann	Thomas	Pariser Rechenschaft	Russian
Manow	Philip	Unter Beobachtung. Die Bestimmung der liberalen Demokratie und ihrer Freunde	Polish
Mark	Josephine	Trip mit Tropf	Georgian
Masala	Carlo	Wenn Russland gewinnt. Ein Szenario	Swedish
Meerbaum-Eisinger	Selma	Blütenlese	English
Mehnert	Volker	Die grossen Flüsse der Welt	Arabic
Mendlik	Anna Julian	Selected Poems	Belarusian
Messner	Ricarda	Wo der Name wohnt	Latvian
Meyer	Clemens	Die Projektoren	Czech
Meyer	Clemens	Die Projektoren	Italian
Meyer	Thomas	Hannah Arendt. Die Biografie	French
Meyer	Thomas	Hannah Arendt. Die Biografie	Italian
Meyer	Thomas	Hannah Arendt. Die Biografie	Polish
Meyer	Thomas	Hannah Arendt. Die Biografie	Swedish
Meyerhoff	Joachim	Man kann auch in die Höhe fallen	Latvian
Misselhorn	Catrin	Künstliche Intelligenz - das Ende der Kunst?	Spanish
Mora	Terézia	Muna oder Die Hälfte des Leben	Danish
Morgenstern	Christian	Selected aphorisms	Czech
Müller	Herta	Der Fuchs war damals schon der Jäger	Farsi
Müller	Herta	Niederungen	Greek
Nergiz	Mazlum	KOMA	French
Nickel	Eckhart	Spitzweg	Polish
Oschmann	Dirk	Der Osten. Eine westdeutsche Erfindung	Swedish
Otoo	Sharon Dodua	Adas Raum	Brazilian Portuguese
Özdamar	Emine Sevgi	Ein von Schatten begrenzter Raum	English
Özdamar	Emine Sevgi	Mutterzunge	Korean
Petrowskaja	Katja	Das Foto schaute mich an	French
Poladjan	Katerina	Hier sind Löwen	Spanish
Praßler	Anna Maria	Keine Party ist auch keine Lösung	Italian
Reimann	Brigitte	Die Geschwister	Greek
Remarque	Erich Maria	Die Nacht von Lissabon	Chinese (complex characters)

www.goethe.de

**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

Grant Programme "Translations of German books into other languages"



Grant approvals 2025

Author		Title	Language
Reumerschüssel	Anja	Über den Dächern von Jerusalem	Hungarian
Reumerschüssel	Anja	Über den Dächern von Jerusalem	Slovak
Rosa	Hartmut	Unverfügbarkeit	Estonian
Ross	Mikael	Der Unfall	Turkish
Ross	Mikael	Der verkehrte Himmel	Czech
Ross	Mikael	Goldjunge. Beethovens Jugendjahre	Georgian
Rottmann	Eva	Kurz vor dem Rand	Catalan
Sachs	Nelly	Gesammelte Gedichte (1951-1970)	Chinese (simplified characters)
Safier	David	Die Liebe sucht ein Zimmer	Hungarian
Salzmann	Sasha Marianna	Im Menschen muss alles herrlich sein	French
Sanyal	Mithu	Antichristie	Spanish
Sarasin	Philipp	1977. Eine kurze Geschichte der Gegenwart	Turkish
Schädlich, Susan	Stang, Michael	MENSCH! Eine Zeitreise durch unsere Evolution	Catalan
Schädlich, Susan	Stang, Michael	MENSCH! Eine Zeitreise durch unsere Evolution	Slovak
Schädlich, Susan	Stang, Michael	MENSCH! Eine Zeitreise durch unsere Evolution	Spanish
Schalansky	Judith	Blau steht dir nicht	French
Schalansky	Judith	Schwankende Kanarien	Polish
Schalansky	Judith	Verzeichnis einiger Verluste	Danish
Schlink	Bernhard	Das späte Leben	Greek
Schlink	Bernhard	Die Enkelin	Finnish
Schlögel	Karl	American Matrix	English
Schmachtl	Andreas H.	Hörnchen & Bär	Ukrainian
Schmitz-Kuhl	Martin	Alle Kinder	Italian
Schulz	Raimund	Welten im Aufbruch	Chinese (simplified characters)
Seel	Daniela	ich kann diese stelle nicht wiederfinden	Spanish
Seghers	Anna	Der Kopflohn	English
Seiler	Lutz	Stern 111	Italian
Seiler	Lutz	Stern 111	Polish
Seiler	Lutz	Vierzig Kilometer Nacht	English
Selge	Edgar	Hast du uns endlich gefunden	French
Sila	Tijan	Radio Sarajevo	Turkish
Sloterdijk	Peter	Der Kontinent ohne Eigenschaften	Italian
Sloterdijk	Peter	Der Kontinent ohne Eigenschaften	Serbian
Sokolowski	Ilka	Wildes Leben in alten Bäumen	Russian
Stanišić	Saša	Wolf	Danish
Stanišić	Saša	Wolf	Lithuanian
Stanišić	Saša	Wolf	Polish
Stephan	Carmen	Mal Aria	Brazilian Portuguese
Stephan	Thome	Pflaumenregen	Chinese (complex characters)
Stollberg-Rilinger	Barbara	Die Aufklärung	Serbian

www.goethe.de

**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

Grant Programme "Translations of German books into other languages"



Grant approvals 2025

Author		Title	Language
Strunk	Heinz	Ein Sommer in Niendorf	Danish
Thorbrietz	Petra	Wir werden Europa erobern!. Ungarn, Viktor Orbán und die unterwanderte Demokratie	Hungarian
Thumann	Michael	Revanche. Wie Putin das bedrohlichste Regime der Welt geschaffen hat	Italian
Timm	Uwe	Vogelweide	Slovenian
Toller	Ernst	Eine Jugend in Deutschland	Spanish
Traxler	Hans	Es war einmal ein Mann	Italian
Tuschka	Andrea	Stille Post	Armenian
Ullrich	Volker	Schicksalsstunden einer Demokratie	Dutch
Ullrich	Volker	Schicksalsstunden einer Demokratie	English
Urbach	Karina	Das Buch Alice	French
Urbansky, Sören	Wagner, Martin	China und Russland	Dutch
Utler	Anja	Es beginnt. Trauerrefrain	French
von der Gathen	Katharina	Radieschen von unten. Das bunte Buch über den Tod für neugierige Kinder	Dutch
von der Gathen	Katharina	Radieschen von unten. Das bunte Buch über den Tod für neugierige Kinder	Polish
von Redecker	Eva	Bleibefreiheit	English
Vowinckel	Dana	Gewässer im Ziplock	Danish
Wahl	Caroline	22 Bahnen	Polish
Wallwitz	Georg von	Meine Herren, dies ist keine Badeanstalt	Hungarian
Weber	Anne	Annette, ein Heldinnenepos	Galician
Weil	Grete	Der Weg zur Grenze	French
Weiss	Peter	Abschied von den Eltern	Czech
Weiss	Peter	Die Ästhetik des Widerstands Vol. III	English
Welk	Sarah	Wie du die Welt verändern kannst	Hungarian
Weyhe	Birgit	Schweigen	Czech
Weyhe	Birgit	Schweigen	French
Wittstock	Uwe	Februar 33	Spanish
Wittstock	Uwe	Marseille 1940	Spanish
Wolf	Uljana	Muttertask	Swedish
Wolff	Iris	Lichtungen	Danish
Wolff	Iris	Lichtungen	Russian
Yaghoobifarah	Hengameh	Ministerium der Träume	Czech
Yelin	Barbara	Emmie Arbel. Die Farbe der Erinnerung	Spanish
Zeh	Juli	Corpus Delicti	Hungarian
Zeh	Juli	Unterleuten	Finnisch
Zimmerman	Anja	Brust. Geschichte eines politischen Körperteils	English
Zweig	Arnold	Das Beil von Wandsbek	Dutch
Zweig	Arnold	De Vriendt kehrt heim	Spanish

www.goethe.de

**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.